

Erklärung / Declaration*

gemäß § 5 Abs. 2 bis 4 Landesgraduiertenförderungsgesetz (LGFG) i.V.m. § 5 der Satzung der Universität Mannheim zur Durchführung des Landesgraduiertenförderungsgesetzes

according to section 5, subsections 2 to 4 of the Act on Promotion of Postgraduates of the Land of Baden-Württemberg (LGFG) and section 5 of the general statutes of the University of Mannheim on the implementation of the LGFG

Ich, _____ (Name), erkläre hiermit:
I, (full name), declare hereby:

- (1a) Ich übe während der Stipendienlaufzeit **keine** Erwerbstätigkeit aus und habe kein Beschäftigungsverhältnis. ☐

*I will **not** be in any employment during my fellowship.*

- (1b) Ich bin während der Stipendienlaufzeit erwerbstätig oder habe ein Beschäftigungsverhältnis. Die Tätigkeit ☐
- überschreitet den zeitlichen Umfang von 25% einer TV-L Vollzeitstelle (derzeit 43 Stunden pro Monat) nicht und
- sie unterscheidet sich inhaltlich, zeitlich und örtlich vom Stipendium.

I will be employed during my fellowship. My employment

- *does not exceed the working time of 25% of a full-time position (currently 43 hours per month) and*
- *it differs from the fellowship in terms of content, time, and location.*

- (2a) Ich absolviere während der Stipendienlaufzeit **keine** Aus- oder Weiterbildung zum* zur Psychologischen Psychotherapeut*in. ☐

*I will **not** undertake training to become a psychological psychotherapist during the term of the fellowship.*

- (2b) Ich absolviere während der Stipendienlaufzeit eine Aus- oder Weiterbildung zum* zur Psychologischen Psychotherapeut*in, diese überschreitet den zeitlichen Umfang von 25% einer TV-L Vollzeitstelle (derzeit 43 Stunden pro Monat) nicht. ☐

I am undergoing training to become a psychological psychotherapist during the term of the fellowship, and this training will not exceed the working time of 25% of a full-time position (currently 43 hours per month) during the fellowship.

- (3) Ich erhalte für dasselbe Vorhaben **keine** entsprechende Förderung von öffentlichen oder privaten Stellen. ☐

*I do **not** receive funding for the same project from any public or private entities.*

Soweit ein **Arbeitsverhältnis an der Universität Mannheim** während der Stipendienlaufzeit besteht oder eingegangen werden soll, zeige ich das **bewilligte Stipendium** der **Personalabteilung/Dezernat V** unaufgefordert an.

*Insofar as an **employment relationship with the University of Mannheim** exists or is to be entered into during the fellowship period, I will report the **granted fellowship** to the **Human Resources Department/Division V** unsolicited.*

Soweit neben dem Stipendium einer **selbständigen oder nichtselbständigen Erwerbstätigkeit** nachgegangen wird oder nachgegangen werden soll, ein **Beschäftigungsverhältnis** abgeschlossen wird oder abgeschlossen werden soll, **Förderungen für dasselbe Vorhaben** bestehen oder einer **Aus- oder Weiterbildung zum*zur Psychologischen Psychotherapeut*in** nachgegangen wird oder nachgegangen werden soll, zeige ich dies der zuständigen Stelle der zentralen Universitätsverwaltung (Dezernat I/Wissenschaftliche Karrierewege) unaufgefordert und unverzüglich schriftlich an.

*Insofar as I pursue or intend to pursue **self-employment or employment** in addition to the fellowship, enter or intend to enter an **employment relationship**, receive **funding for the same project**, or pursue or intend to pursue **training to become a psychological psychotherapist**, I will unsolicited and promptly report this in writing to the relevant office of the central university administration (Division I/Wissenschaftliche Karrierewege).*

Ort, Datum

City, Date

Unterschrift

Signature

* Please note, the English translation of this form solely serves the reader for a better understanding. Only the German text is legally binding. In the event of any conflict between the English and German text, its structure, meaning or interpretation, the German text, its structure, meaning or interpretation shall prevail.